



Transport  
Canada

Transports  
Canada

Government  
Publications



3 1761 11635920 9

A1  
260  
3003

KEEP THEM SAFE

## A Guide to Children's Car Seats



*Since the initial publication of Keep Them Safe in 1982 and subsequent editions, we have received numerous comments and questions on various issues relating to child restraints. In revising this publication, we have attempted to resolve these concerns and answer your questions. If you need more information, please contact Transport Canada at 1-800-333-0371 (calls from the Ottawa area: 998-8616) or any of the agencies listed at the back of this guide.*



TP 3918

© Minister of Supply and Services Canada 1996

Cat. No. T22-60/1996

ISBN 0-662-62125-5



# Child Restraints: A Shared Responsibility

Various organizations and government agencies are involved in setting regulations and providing information on child restraint systems (child car seats).

- **Transport Canada** is responsible for setting safety standards on infant and child restraint systems. This federal government department ensures that manufacturers who produce child restraints comply with Canadian safety standards. The Department also investigates public complaints regarding possible safety defects in child restraints and ensures that manufacturers inform the public of any defective seat.
- **Provincial/Territorial governments** regulate and enforce the use of child restraint systems. All provinces and territories (under their respective highway traffic legislation) require children to travel in a certified child restraint system.
- **Canadian Automobile Association (CAA)**, under contract to Transport Canada, maintains a national network of regional and community offices that provide current and accurate information on child occupant protection issues. This information is available free of charge to the general public.



- **Health Canada**, under the *Hazardous Products Act*, is responsible, in conjunction with Transport Canada, for ensuring the safety of child safety seats by regulating or prohibiting their sale, advertisement, and importation. This would include the sale of seats in second-hand stores or garage sales.

Whether you are a parent, a community group providing child car seats for loan, or a maternity ward nurse, Transport Canada and the CAA are working together with Health Canada and provincial/territorial road safety officials to ensure that you are kept informed of child restraint issues.

## **Y**our Child Could Be in Danger

In Canada, some 70 children under the age of five die in motor vehicle collisions each year. Another 4,000 are injured. Deaths and injuries occur in a crash or sudden stop when unrestrained passengers are slammed against the vehicle interior, thrown against another occupant, or ejected from the vehicle. This can be prevented through the proper use of seat belts and child restraint systems.

In a moving vehicle, children who are unrestrained standing on a seat, leaning out a window, or sitting on someone's lap are in grave danger. Even when wearing a seat belt, an adult cannot hold onto a child during a collision.

*During a collision, a child sitting in an adult's lap is thrown violently from the adult's arms.*





There is only one way to protect children from the dangers of motor vehicle collisions or sudden stops — by ensuring that they are properly secured in a correctly installed child restraint system that meets *Canadian Motor Vehicle Safety Standards (CMVSS)*. This booklet is designed to help you understand the various systems available, and the importance of using them correctly.

## **S**afety Standards for Child Restraint Systems

All child restraint systems sold in Canada, for both infants and toddlers, must meet *Canadian Motor Vehicle Safety Standards* set by Transport Canada. These standards ensure that the movement of the child will be limited in the event of a collision or a sudden stop. They also set safety levels for strength, flammability, padding thickness, and requirements for installation instructions and labelling.

Manufacturers of child restraints must certify compliance to these standards by indicating on the *Statement of Compliance (SOC)* label affixed to the seat that it meets the *Canadian Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 213* (child seats); *213.1* (infant carriers); *213.2* (booster cushions); *213.3* (restraints for disabled children); and *213.4* (built-in child seats). The label must also state the size of child for which the seat is designed, and instructions must be provided on how it is to be installed. If you purchase a new child car seat that meets these standards and use it according to the manufacturer's instructions, you can feel confident that it will protect your child in a collision.

Always follow  
all instructions  
provided by the  
car seat  
manufacturer.



Never use seats that merely hook loosely over the back of the vehicle seat, household seats used for feeding, or car beds that are designed only for household use. These devices do not provide protection for your child in an automobile crash.

*Devices that do not meet Canadian Motor Vehicle Safety Standards (such as this car bed) do not provide protection for a child during an accident or sudden stop.*



## **T**ypes of Child Restraint Systems

There are four different types of child restraint systems:

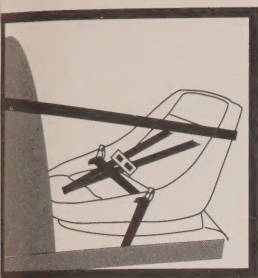
1. Infant carriers
2. Combination seats
3. Booster cushions
4. Integrated (built-in) child seats

### **Infant Carriers:**

#### **From Birth to 9 kg (20 lbs.)**

An infant carrier faces the rear of the car. The baby is held securely in the seat by the shoulder harness (adjusted snugly enough to allow only a two-finger width space between the harness and the child's body). Some shoulder harnesses are equipped with a harness tie, which should be adjusted on the harness at arm-pit level, according to the manufacturer's instructions. The seat itself is fastened by the vehicle seat belt to prevent it from moving during a collision or sudden stop.





*Infant carriers must be fastened using the vehicle seat belt.*



*Do not place a rear-facing infant carrier or toddler seat in a passenger seat equipped with an airbag.*

Do not use a rear-facing infant carrier or toddler seat in a passenger seat equipped with an airbag. Serious injuries or death may result if the airbag inflates and impacts with the child restraint. In vehicles with passenger-side airbags, secure all rear-facing restraint systems in the back seat.

In any case, the vehicle's rear seat is a preferable place for the child restraint.

## Combination Seats

A combination car seat can be used for the infant as a rear-facing carrier and, when the child is older, as a front-facing car seat. Although 9 kg (20 lbs.) was generally considered the weight at which an infant could be placed in a forward-facing child restraint, the child's physical development is considered more crucial in defining when to place an infant forward facing. For example, there are infants who are 9 kg (20 lbs.) but only four or five months old. The neck muscles of these infants are not strong enough to support the weight of their head, and the seat should therefore be left in a rear-facing position. Once infants can sit up unaided for long periods of time without falling over, or can pull themselves up to a standing position, it is safe to place the seat in a forward-facing position.





*Infants: Birth to 9 kg (20 lbs.)*

*Rear-facing Position*

When the combination seat is used for an infant, the seat faces the rear of the vehicle and the baby is held in the child car seat by the harness system. The seat is secured by the vehicle seat belt system.

Be sure to adjust all harness straps properly to secure the baby safely and comfortably. Always follow the manufacturer's instructions.

*Toddlers: 9 kg (20 lbs.) to 22 kg (48 lbs.)\**

*Forward-facing Position*

The child is secured in the child car seat by the shoulder harness. In addition, the seats have a retaining device such as an abdominal shield, "T" shield, arm bar, 3-point harness, 5-point harness or a combination of these. These devices help to distribute the forces of impact over the strongest parts of the child's body. Tests show that all these different types of restraining devices provide the same level of protection when used properly. Choose one that adjusts easily.

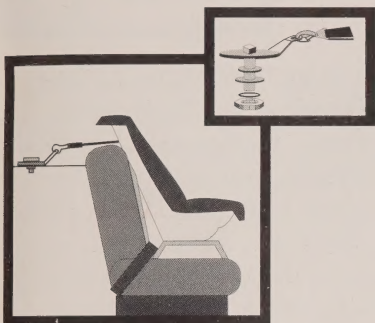
The tether strap is most important in preventing the top of the seat from moving forward in a collision or sudden stop. The tether strap *must* be securely attached to a bolt anchored to the rear shelf of a car or the floor of a van, station wagon, or hatchback.

*\* At the time of the printing of this brochure, all toddler seats have a child weight limit of 18 kg (40 lbs.). However, under the Motor Vehicle Safety Act, manufacturers may produce seats for children weighing up to 22 kg (48 lbs.). Always follow manufacturers' instructions regarding weight and height limits.*





Passenger cars (with the exception of convertibles) manufactured after January 1, 1989, have built-in tether anchorage locations. For vehicles manufactured prior to 1989 (or vehicles other than passenger cars, such as pickup trucks, passenger vans, and so on), consult your vehicle owner's manual or contact a dealership of your vehicle manufacturer. Most manufacturers have information on proper anchoring of tether straps. If you have difficulty obtaining this information from a dealer, contact your local CAA office for assistance.



*Tether straps are required with child car seats to help keep the top of the seat in place during a collision or sudden stop. The strap must be attached to a bolt anchored to the vehicle.*



*If a tether strap is not used, the child car seat moves forward in a collision, causing the child's head to move dangerously forward.*

## **Booster Cushions:**

### **For Children Over 18 kg (40 lbs.)**

A booster cushion may be used for:

- children over 18 kg (40 lbs.) (typically, this weight is reached between 4 and 4½ years of age), or
- children who are too tall for their child car seat (when the *mid-point of the child's ears* is above the child car seat).



The booster cushion helps position the lap belt and shoulder belt properly over the child's body. The booster cushion is secured by the vehicle seat belt system.

*Booster cushions, like all other child restraint systems, must be correctly installed.*



In vehicles with a low seat back, the child's head might protrude over the vehicle seat back when placed in a booster cushion. In this case, the child must be placed in the vehicle seat belt system without the use of a booster cushion. The lap belt must be placed low on the hips. Another alternative is to purchase a high-back booster. (Currently, all high-back boosters must be used with a lap and shoulder belt.)

*If a child's head protrudes over the vehicle seat back, it will snap back in a collision, causing serious injury. In this case, no booster cushion should be used.*



## Integrated (Built-in) Child Seats

Some vehicles have child restraint systems built into the vehicle seat bench. These seats are required to meet *CMVSS 213.4*. Since these seats are built right into the vehicle seat bench, they do not require the use of a tether strap. If your vehicle is equipped with built-in child seats, consult your owner's manual for age and weight limits.

## **P**rotecting the Unborn Child

The best way to protect an unborn child in a motor vehicle collision is to protect the mother. Pregnant women should *always* wear the lap and shoulder belt when riding in a vehicle. The belt should be worn low over the pelvic bones and not against the soft stomach area. It should be as snug as possible without being uncomfortable. Worn properly, the seat belt will not harm the baby.

## **P**rotecting Older Children

Children who have outgrown a booster cushion must wear a seat belt. Ensure that the lap belt is worn low and snug over the lap area, *not* over the stomach.

Never place the shoulder belt under the arm. This can cause serious internal injuries in a vehicle collision.





Figure A

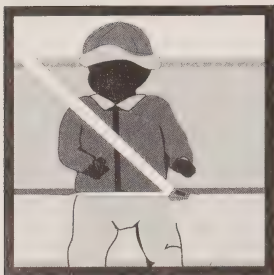
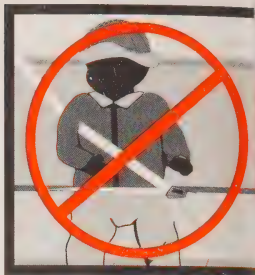


Figure B



*Figure A shows the correct positioning of the seat belt. Figure B shows an incorrect positioning of the seat belt. The shoulder belt must be placed across the chest, and the lap belt worn low and snug over the lap area.*

## Set a Good Example

Be sure to wear your own seat belt as well — it's the law! When parents wear their seat belts all the time, they set a good example for their children.

## **S**hopping for a Child Restraint System

When shopping for a child restraint system, ensure that:

- The seat is appropriate for the height, weight, and muscular development of your child, and that the seat allows space for the child to grow.
- It can be installed correctly in your vehicle. This means ensuring your vehicle seat belt will fit through or around the restraint in the manner recommended by the manufacturer, and that the seat can be installed snugly. (Some vehicle seat belt systems require the use of a locking clip.)
- It meets *Canadian* safety standards. Seats bought in other countries, including the United States, may not meet strict Canadian standards.



- The child is comfortable in the seat.
- You have proper instructions on its use.

All child car seats must meet the same safety standards, regardless of their price. A higher price is often only an indication of a more expensive fabric covering or more accessory features.

## Used Child Restraint Systems

The use of child restraints older than 10 years should be avoided. Some of the problems found with used restraint systems are:

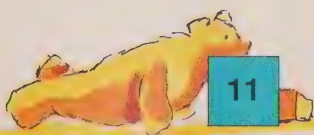
- missing parts and/or instructions, which increases the possibility of misuse;
- wear-and-tear on the harness, plastic shell and pad, which results in decreased performance.

## **S**pecial Case Installations

### Vehicles With Automatic Restraint Systems

Some vehicles are equipped with door-mounted seat belt systems. As the door opens, the belt stretches with the door, allowing the occupant to get in and out. As the door closes, the belt automatically wraps around the passenger.

Child restraints cannot be used with this type of seat belt system because the lap portion of the seat belt does not hold the restraint firmly in place. In cases where child seats must be used in a seating position with automatic seat belts, a floor-mounted (manual) belt, available from the vehicle dealer, must be installed. For more information, consult your vehicle owner's manual, or see your dealer.



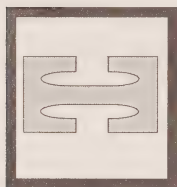
## Vehicles With Continuous Loop Lap/Shoulder Belts

Some vehicles have continuous loop lap/shoulder belts with metal tongues that slide freely up and down the belt. When used with child restraints the lap belt can work loose as the car swerves and turns corners. With continuous loop lap/shoulder belts, a locking clip must be used to prevent the lap portion of the belt from loosening. This device is a special H-shaped metal clip (shown below) that locks together the lap and shoulder portion of the seat belt, keeping the child car seat firmly in place.

In newer vehicles these seat belt systems can be converted to seat belt systems that lock up.

Consult your vehicle owner's manual when using this type of seat belt to secure a child restraint.

Figure A



The locking clip (Figure A) holds the metal tongue in place in vehicles with continuous loop lap/shoulder belts. Figure B shows a continuous loop belt without the locking clip in place. Figure C shows the locking clip installed. Figure D shows the locking clip in place when the seat belt is buckled up.

Figure B      Figure C

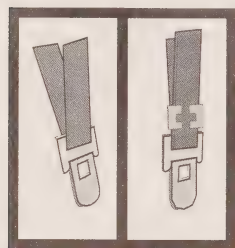
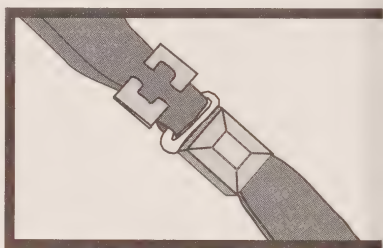


Figure D





## Child Restraints on Aircraft

Most child car seats on the market today are accepted on commercial airlines. Before flying, give your airline the name of the child seat manufacturer and the model number (found on the *Statement of Compliance* label on the seat). The airline can confirm whether that seat is allowed on aircraft.

## **I** f You Suspect a Safety-Related Defect

If there is a problem or defect with your child car seat that you feel might affect safety, contact any office of the CAA or Transport Canada and complete a "Child Restraint Public Complaint Form." Complaints raised on these forms are investigated by Transport Canada.





## or More Information

Additional information on child restraints and tether anchorages may be obtained from:

### Road Safety Directorate

#### Transport Canada

Ottawa, Ontario

K1A 0N5

Long Distance: 1-800-333-0371

Ottawa Region: (613) 998-8611

## CAA Member Club Offices

### Canadian Automobile Association

200-1145 Hunt Club Road

Ottawa, Ontario

K1V 0Y3

(613) 247-0117 ext. 2011

CAA British Columbia	(604) 298-2121
Alberta Motor Association (Edmonton)	(403) 430-6801
Alberta Motor Association	(800) 222-6571
CAA Saskatchewan	(800) 667-3311
CAA Manitoba	(204) 987-6171
CAA Thunder Bay	(807) 345-1261
CAA Northeastern Ontario	(705) 522-0001
CAA Central Ontario (Thornhill)	(800) 268-3751
CAA South Central Ontario	(416) 525-1211
CAA Mid-Western Ontario	(519) 894-2581
CAA Elgin Norfolk Club	(519) 631-6491
CAA Niagara	(905) 688-0321
CAA Windsor	(519) 542-3491
CAA Peterborough	(705) 743-4341
CAA Central Ontario (Kingston)	(613) 546-2591
CAA Ottawa	(613) 820-1891
CAA Quebec	(418) 624-2421
CAA Maritimes	(506) 634-1401
Newfoundland	(800) 561-8801

or your local CAA Club office.

## Health Canada

### Product Safety Regional Offices

<b>Headquarters – Ottawa/Hull</b>	<b>(613) 954-0101</b>
Vancouver, British Columbia	(604) 666-5001
Edmonton, Alberta	(403) 495-2481
Calgary, Alberta	(403) 292-4651
Saskatoon, Saskatchewan	(306) 975-4021
Winnipeg, Manitoba	(204) 983-2841
Hamilton, Ontario	(905) 572-2841
Toronto, Ontario	(416) 973-4701
Québec, Quebec	(418) 648-4321
Longueuil, Quebec	1-800-561-3351
Moncton, New Brunswick	(506) 851-6631
Dartmouth, Nova Scotia	(902) 426-8301
St. John's, Newfoundland	(709) 772-4051





Pour de plus amples renseignements sur les dispositifs de retenue d'enfant et sur leurs fixations :

Direction générale de la sécurité routière

Transports Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0N5

Région d'Ottawa : (613) 998-8616

Appels interurbains : 1-800-333-0371

## Bureaux des clubs membre de la CAA

L'Association canadienne des automobilistes

200-1145, chemin Hunt Club

Ottawa (Ontario)

K1V 0Y3

(613) 247-0117 poste 2012

CAA British Columbia  
 Alberta Motor Association (Edmonton)  
 Alberta Motor Association  
 CAA Saskatchewan  
 CAA Manitoba  
 CAA Thunder Bay  
 CAA Northeastern Ontario  
 CAA Central Ontario (Thornhill)  
 CAA South Central Ontario  
 CAA Mid-Western Ontario  
 CAA Eglon Norfolk Club  
 CAA Niagara  
 CAA Windsor  
 CAA Peterborough  
 CAA Central Ontario (Kingston)  
 CAA Ottawa  
 CAA Québec  
 CAA Maritimes  
 Terre-Neuve

ou la succursale de la CAA de votre région

## Santé Canada

### Bureaux régionaux de la sécurité des produits

(613) 954-0104  
 (604) 666-5003  
 (403) 495-2480  
 (403) 292-4650  
 (306) 975-4028  
 (204) 983-2846  
 (905) 572-2845  
 (416) 973-4705  
 (418) 648-4327  
 1-800-561-3350  
 (506) 851-6638  
 (902) 426-8300  
 (709) 772-4050

Administration centrale - Ottawa/Hull  
 Vancouver (Colombie-Britannique)  
 Edmonton (Alberta)  
 Calgary (Alberta)  
 Saskatoon (Saskatchewan)  
 Winnipeg (Manitoba)  
 Hamilton (Ontario)  
 Toronto (Ontario)  
 Québec (Québec)  
 Longueuil (Québec)  
 Moncton (Nouveau-Brunswick)  
 Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
 St. John's (Terre-Neuve)





## Ensembles de retenue d'enfant à bord des avions

Les lignes aériennes commerciales acceptent la plupart des sièges d'enfant disponibles de nos jours sur le marché. Avant le départ, communiquez avec la compagnie et donnez-lui le nom du fabricant et le numéro de modèle du siège (inscrit sur l'étiquette de *déclaration de conformité* fixée au siège). La compagnie pourra alors vous faire savoir si ce siège est accepté à bord de l'avion.

## **S** i vous soupçonnez un défaut lié à la sécurité

Si vous découvrez que votre siège présente un problème ou un défaut qui, selon vous, pourrait en affecter la sécurité, communiquez avec un bureau de la CAA ou Transports Canada et remplissez une "formule de plainte relative aux systèmes de retenue pour enfant." Les plaintes ainsi présentées font l'objet d'une enquête de la part de Transports Canada.



## Véhicules dotés de ceintures sous-abdominales et de baudriers à déroulement

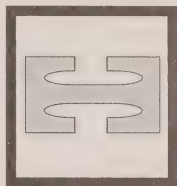
Certains véhicules sont dotés de ceintures sous-

abdominales et de baudriers à déroulement munis de languettes en métal qui glissent librement le long de la ceinture. Si ce système est utilisé avec un dispositif de retenue d'enfant, la ceinture sous-abdominale peut se relâcher lorsque la voiture tourne un coin de rue ou fait une embardée. Avec les ceintures sous-abdominales et baudriers à déroulement, on doit utiliser une pince de sûreté pour empêcher le desserrement de la partie sous-abdominale. Ce dispositif est une pince de métal spéciale en forme de H (voir ci-dessous) qui retient ensemble le baudrier et la ceinture sous-abdominale de façon à maintenir le siège d'enfant en place.

Dans les nouveaux véhicules, ces systèmes de ceinture peuvent être transformés en systèmes qui se verrouillent.

Consultez votre manuel du propriétaire lorsque vous utilisez ce genre de systèmes pour maintenir un siège d'enfant.

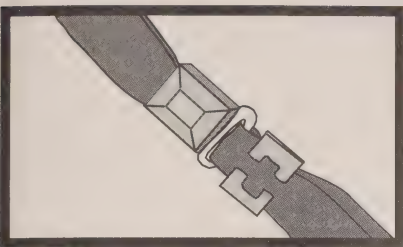
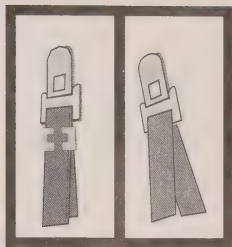
Figure A

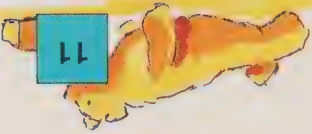


La pince de sécurité (figure A) retient la languette de métal en place dans un véhicule muni de ceintures à déroulement. La figure B présente une ceinture à déroulement sans pince de sécurité. Sur la figure C, on peut voir la pince en place. Sur la figure D, on peut percevoir la pince de sécurité en place lorsque la ceinture est bouclée.

Figure D

Figure B Figure C





Ce genre de systèmes de ceinture de sécurité ne peut jamais être utilisé pour fixer un dispositif de retenue d'enfant car la ceinture sous-abdominale ne peut maintenir le siège fermement en place. Si on doit placer un siège à une place dotée d'une ceinture à réglage automatique, on devra alors installer une ceinture manuelle fixée au plancher pour attacher le siège. On peut se procurer ce genre de ceintures chez le concessionnaire. Pour plus de renseignements, consultez votre manuel du propriétaire ou communiquez avec votre concessionnaire.

## Véhicules dotés de dispositifs de retenue à réglage automatique



On doit éviter d'utiliser des dispositifs de retenue datant de plus de dix ans. Voici quelques-uns des problèmes qu'ils présentent :

- instructions ou pièces manquantes, ce qui accroît la possibilité d'une mauvaise utilisation;
- usure des harnais, de la coque en plastique et du rembourrage, ce qui en réduit la performance.

## Les dispositifs de retenue d'occasion

Tous les sièges d'enfant doivent être conformes aux mêmes normes, peu importe leur prix. Un prix plus élevé est souvent une indication d'une housse plus luxueuse ou de plus d'accessoires.

- que l'enfant y est confortable;
- qu'on vous remet les bonnes instructions d'installation.





normes strictes du Canada;

les États-Unis, pourraient ne pas répondre aux

Les sièges achetés dans d'autres pays, y compris

• qu'il respecte les normes de sécurité *canadiennes*.

pince de sécurité;

de ceinture de sécurité nécessitant l'utilisation d'une

siège peut être ajusté fermement; certains systèmes

conformément aux directives du fabricant, et que le

s'entille dans le siège ou en fait le tour

assurer que la ceinture de sécurité de votre véhicule

véhicule; ce qui signifie que vous devez vous

• qu'il peut être installé correctement dans votre

suffisamment d'espace pour sa croissance;

développement musculaire de l'enfant, et qu'il offre

• que le siège convient à la taille, au poids et au

assurez-vous :

Lorsque vous achetez un dispositif de retenue d'enfant,

## **achat d'un dispositif de retenue d'enfant**



enfants en portant toujours leur ceinture de sécurité.

c'est la loi! Les parents donnent le bon exemple aux

Assurez-vous de porter vous-même votre ceinture —

## **Donnez le bon exemple**

sous-abdominale doit être bien ajustée et portée bas sur les hanches.

Le baudrier doit être placé en travers de la poitrine, et la ceinture

figure B présente un mauvais ajustement de la ceinture de sécurité.

La figure A présente un bon ajustement de la ceinture de sécurité. La

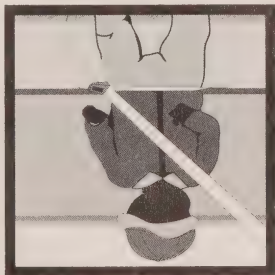


Figure A



Figure B

## Le siège intégré (construit à même le véhicule)

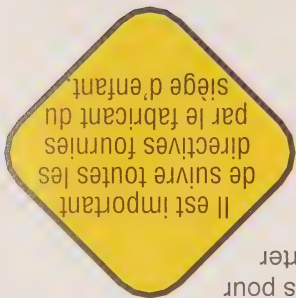
Certains véhicules sont maintenant dotés de dispositifs de retenue d'enfant construits à même la banquette du véhicule. Ces sièges doivent être conformes à la NSVAC 213.4. Comme ces sièges sont construits à même la banquette, il n'est pas nécessaire d'utiliser la sangle d'attache. Si votre véhicule est doté d'un siège intégré, consultez votre manuel du propriétaire pour les limites d'âge et de poids.

## **L**a protection du foetus

La meilleure façon de protéger un fœtus dans une collision est de protéger la mère. La femme enceinte devrait *toujours* porter la ceinture sous-abdominale et le baudrier lorsqu'elle voyage en automobile. La ceinture doit être portée vers le bas sur les os du bassin plutôt que sur l'abdomen et serrée le plus possible sans toutefois gêner l'occupante. Si elle est bien placée, la ceinture de sécurité ne nuira pas au bébé.

## **L**a protection des enfants plus âgés

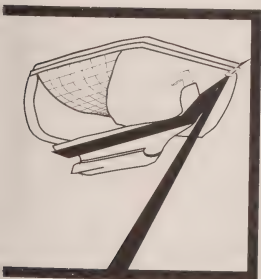
Les enfants qui sont trop grands pour le coussin d'appoint doivent porter une ceinture de sécurité. La ceinture sous-abdominale doit être bien ajustée et portée bas sur les hanches et *non* sur l'abdomen.



Le coussin d'appoint permet de bien placer la ceinture sous-abdominale et le baudrier sur le corps de l'enfant. Il est maintenu en place par la ceinture de sécurité du

véhicule.

Comme tous les autres dispositifs de retenue, les coussins d'appoint doivent être installés de façon appropriée.



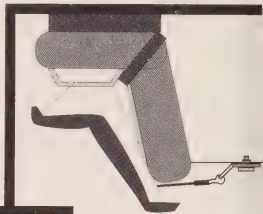
Dans les véhicules dont les dossiers sont bas, la tête de l'enfant placé sur un coussin d'appoint peut dépasser le dossier du siège. Dans ce cas, l'enfant doit être installé directement sur la banquette, sans coussin d'appoint, et maintenu par la ceinture de sécurité du véhicule. On verra à placer la ceinture sous-abdominale le plus bas possible sur les hanches de l'enfant. L'achat d'un coussin d'appoint à dossier élevé est une autre solution. (À l'heure actuelle, tous les coussins d'appoint à dossier élevé doivent être utilisés avec une ceinture sous-abdominale et un baudrier.)

Si la tête de l'enfant dépasse le dossier du siège du véhicule, elle reviendra brusquement vers l'avant lors d'une collision, causant ainsi de graves blessures. Dans un tel cas, on ne doit pas assseoir l'enfant sur un coussin d'appoint.



Les voitures de tourisme (sauf les décapotables) fabriquées après le 1<sup>er</sup> janvier 1989 sont pourvues de ceintures intégrées au véhicule. Pour les voitures construites avant cette date (ou les véhicules autres que des voitures de tourisme, c.-à-d. camionnettes, fourgonnettes de tourisme, etc.), consultez votre manuel du propriétaire ou voyez un concessionnaire. La plupart des fabricants mettent à la disposition de leurs clients des renseignements sur la fixation des sangles d'attache. Toutefois, si vous éprouvez des difficultés à obtenir des renseignements d'un concessionnaire, adressez-vous à votre bureau local de la CAA.

Les sangles d'attache sont requises avec le siège pour aider à garder le haut du siège en place lors d'une collision ou d'un arrêt brusque. La sangle doit être rattachée à un boulon fixé au véhicule.



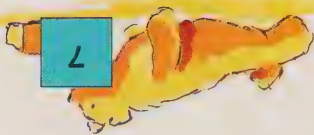
Si la sangle d'attache n'est pas rattachée au véhicule, le siège se déplace vers l'avant lors d'une collision, la tête de l'enfant est donc projetée vers l'avant.



## Le coussin d'appoint :

- Pour les enfants de plus de 18 kg (40 lb) les enfants de plus de 18 kg (40 lb) (en général, un enfant atteint ce poids entre 4 ans et 4 ½ ans), ou les enfants qui sont trop grands pour leur siège d'enfant (lorsque le milieu des oreilles de l'enfant dépasse le haut du siège).

Un coussin d'appoint peut servir pour :





*Le siège polyvalent orienté vers l'arrière :*

*de la naissance à 9 kg (20 lb)*

Le siège polyvalent servant de porte-bébé est orienté vers l'arrière et il est fixé à la banquette à l'aide de la ceinture du véhicule. L'enfant est maintenu dans le siège par un harnais.

Assurez-vous de bien ajuster toutes les sangles selon les instructions du fabricant pour que l'enfant soit confortable et en sécurité.

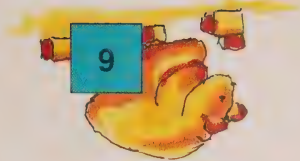
*Le siège polyvalent orienté vers l'avant :*

*pour les enfants de 9 à 22 kg (20 à 48 lb) \**

L'enfant est maintenu dans le siège par le harnais d'épaule. En plus, certains de ces sièges sont dotés de dispositifs de retenue tels que protecteur abdominal, protecteur en T, accoudoir, harnais à trois points, harnais à cinq points ou d'une combinaison de ces dispositifs. Ces mécanismes aident à distribuer les forces de l'impact aux parties les plus solides du corps de l'enfant. L'essai de ces divers dispositifs révèle qu'ils offrent tous le même niveau de protection lorsqu'ils sont bien utilisés. Optez pour un siège qui s'ajuste facilement.

La sangle d'attache est de première importance pour empêcher le haut du siège de se déplacer vers l'avant en cas de collision ou d'arrêt brusque. Elle doit être solidement rattachée à un boulon qui se trouve sur la tablette arrière s'il s'agit d'une voiture de tourisme ou sur le plancher, s'il s'agit d'une fourgonnette, d'une familiale ou d'une voiture à hayon.

\* Au moment de la publication, tous les sièges polyvalents ont une limite de poids de 18 kg (40 lb). Toutefois, aux termes de la Loi sur la sécurité automobile, un fabricant de dispositifs de retenue d'enfant peut produire des sièges pour des enfants pesant jusqu'à 22 kg (48 lb). Suivez toujours les instructions du fabricant en ce qui a trait aux limites de taille et de poids.

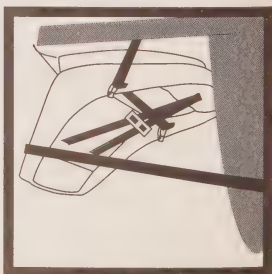




## Le siège polyvalent

Ne placez pas un porte-bébé ou un siège polyvalent orienté vers l'arrière sur un siège passager doté d'un coussin gonflable. Si le coussin se gonfle et entre en contact avec le dispositif de retenue d'enfant, il peut entraîner des blessures graves pour l'enfant et même la mort. Dans les véhicules dotés d'un coussin gonflable du côté passager, installez tous les dispositifs de retenue orientés vers l'arrière sur la banquette arrière. Dans tous les cas, il est préférable de placer le dispositif de retenue sur la banquette arrière du véhicule.

Les porte-bébé doivent être maintenus en place à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule.



Ne placez pas un porte-bébé ou un siège polyvalent orienté vers l'arrière sur un siège passager doté d'un coussin gonflable.

Le siège polyvalent peut servir de porte-bébé, orienté vers l'arrière du véhicule, puis lorsque l'enfant a grandi, de siège d'enfant orienté vers l'avant. Bien qu'on ait eu l'habitude de considérer qu'un enfant de 9 kg (20 lb) pouvait être placé dans un dispositif orienté vers l'avant, on pense maintenant que le développement physique de l'enfant est plus important. Par exemple, il y a des enfants de 9 kg (20 lb) qui n'ont que 4 ou 5 mois. Ces enfants n'ont pas les muscles du cou assez forts pour supporter le poids de leur tête et doivent, en conséquence, être orientés vers l'arrière. Lorsqu'un enfant peut demeurer assis sans aide pendant de longues périodes sans s'affaïsser, ou qu'il peut se lever tout seul, on peut orienter son siège vers l'avant.

Ne vous servez jamais d'un siège qui est mal fixé au dossier de la banquette du véhicule, de même que d'un siège ou d'un lit de voyage qui n'est pas conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile. Ces dispositifs ne protègent pas l'enfant au moment d'une collision.

*Les dispositifs qui ne sont pas conformes aux Normes des sécurité des véhicules automobiles du Canada (comme ce lit d'auto) ne protègent pas l'enfant au cours d'une collision ou d'un arrêt brusque.*



## **L**es divers dispositifs de retenue d'enfant

Il existe quatre genres de dispositifs de retenue d'enfant :

1. le porte-bébé
2. le siège polyvalent
3. le coussin d'appoint
4. le siège intégré (construit à même le véhicule)

### **Le porte-bébé :**

**de la naissance à 9 kg (20 lb)**

Le porte-bébé est orienté vers l'arrière du véhicule. L'enfant est fermement maintenu en place dans le siège par le harnais d'épaule (ajusté de façon à permettre de glisser uniquement deux petits doigts entre celui-ci et le corps de l'enfant). Certains harnais d'épaule sont munis d'une attache qui doit être ajustée sur le harnais au niveau des aisselles, selon les instructions du fabricant. Le siège lui-même est maintenu en place par la ceinture de sécurité du véhicule afin de l'empêcher de se déplacer au cours d'une collision ou d'un arrêt brusque.



Le seul moyen de protéger les enfants des dangers d'un arrêt brusque ou d'une collision est de s'assurer qu'ils soient bien attachés dans un siège bien installé et conforme aux *Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC)*. Cette brochure est conçue pour vous aider à comprendre les divers dispositifs disponibles sur le marché et pour vous convaincre de l'importance de bien les utiliser.

## Les normes de sécurité pour les dispositifs de retenue d'enfant



Tous les dispositifs de retenue vendus au pays, porte-bébés et sièges d'enfant, doivent être conformes aux *Normes de sécurité des véhicules automobiles du*

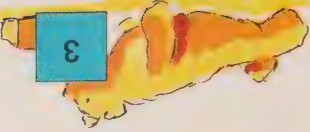
*Canada* établies par Transports Canada. Ces normes ont pour but de réduire le mouvement de l'enfant dans un véhicule automobile au moment d'un arrêt brusque ou d'une collision. Elles établissent, en outre, des niveaux de sécurité quant à la résistance,

l'inflammabilité, l'épaisseur du rembourrage ainsi que des exigences en ce qui a trait aux directives pour l'installation et aux étiquettes à apposer.

Les fabricants de dispositifs de retenue d'enfant sont tenus de certifier la conformité à ces normes en indiquant, sur l'étiquette de déclaration de conformité fixée au siège, qu'il est conforme à la *norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC) 213* (sièges d'enfant), 213.1 (porte-bébés), 213.2 (coussins d'appoint), 213.3 (sièges pour enfant handicapé) et 213.4

(sièges intégrés). L'étiquette doit également indiquer le poids de l'enfant auquel le siège est destiné ainsi que les directives pour l'installation. Si vous vous procurez un dispositif de retenue d'enfant qui est conforme à ces normes et que vous vous en servez selon les directives du fabricant, vous pouvez être assuré que votre enfant sera protégé lors d'une collision ou d'un arrêt brusque.

Il est important de suivre toutes les directives fournies par le fabricant du siège d'enfant.





• En vertu de la Loi sur les produits dangereux, Santé

Canada est responsable, conjointement avec Transports Canada, de la sécurité des sièges d'enfant en en réglementant ou en en prohibant la vente, la publicité et l'importation. Ceci inclut la vente de sièges sur les marchés de seconde main, comme les marchés aux puces et les ventes-débarras.

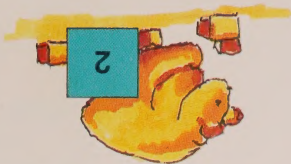
Que vous soyez parent, membre d'une organisation communautaire qui loue des sièges d'enfant ou infirmière affectée à un service de maternité, vous pouvez être assuré que Transports Canada et la CAA, de concert avec Santé Canada et les autorités provinciales et territoriales responsables de la sécurité routière, veillent à ce que vous soyez bien renseigné sur les dispositifs de retenue d'enfant et les questions connexes.

## Votre enfant pourrait être en danger



Chaque année au Canada, quelque 70 enfants de moins de cinq ans perdent la vie dans des collisions routières et 4 000 autres y sont blessés. Les pertes de vie et les blessures surviennent lors d'un arrêt brusque ou d'une collision lorsque les occupants qui ne sont pas attachés sont projetés contre les parois de l'habitacle, heurtent un autre occupant ou sont éjectés du véhicule. L'utilisation appropriée des ceintures de sécurité et des dispositifs de retenue d'enfant peut aider à prévenir ces situations. Qu'il soit debout sur la banquette, penché à la fenêtre ou assis sur les genoux d'un adulte, un enfant qui n'est pas attaché court un grand danger dans un véhicule en marche. Même s'il porte sa ceinture, l'adulte n'arrivera pas à retenir l'enfant.

*Un enfant assis sur les genoux d'un adulte est projeté avec violence lors d'une collision.*



# D ispositifs de retenue d'enfant : une responsabilité partagée

Diverses organisations et agences du gouvernement participent à l'élaboration de la réglementation et fournissent des renseignements sur les dispositifs de retenue d'enfant (sièges d'enfant).

- **Transports Canada** est responsable de l'établissement des normes de sécurité sur les sièges d'enfant et les porte-bébés. Ce ministère du gouvernement fédéral veille à ce que les fabricants de dispositifs de retenue d'enfant respectent les normes de sécurité canadiennes. Il fait également enquête sur les plaintes du public concernant de présumés défauts qui pourraient nuire à la sécurité des dispositifs et s'assure que les fabricants prévoient le public de tout siège défectueux.

- **Les gouvernements provinciaux et territoriaux** établissent des règlements concernant l'utilisation des dispositifs de retenue d'enfant et veillent à leur mise en application. L'ensemble des provinces et territoires exigent, en vertu de leur code de la route, que les enfants soient placés dans des dispositifs de retenue certifiés lors d'un déplacement en automobile.

- Aux termes d'un contrat avec Transports Canada, **l'Association canadienne des automobilistes (CAA)** maintient un réseau national de bureaux régionaux et communautaires qui fournissent des renseignements précis et opportuns sur des questions liées à la protection des enfants à bord des véhicules. Le public peut se prévaloir de ce service sans frais.



Depuis la première publication de *Prenez-en soin* en 1982 et des éditions subséquentes, nous avons reçu plusieurs commentaires et demandes de renseignements sur différents points concernant les dispositifs de retenue d'enfant. Lors de la révision de cette brochure, nous avons incorporé plusieurs des observations présentées et tenté de répondre aux questions soulevées. Si vous désirez plus de renseignements, veuillez communiquer avec Transport Canada au 1-800-333-0371 (dans la région d'Ottawa au 998-8616) ou avec l'un des organismes qui figurent à l'endos de ce guide.



TP 3918

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996  
N° de cat. T22-60/1996

ISBN 0-662-62125-5





# Un guide concernant les sièges d'enfant à bord des véhicules automobiles

**S O I N**  
**E N**

**P R E N E Z**